

社團登記

本會專門

台語文學運動論文集

呂興昌◎主編



台語精選文庫 2

國家文化藝術基金會等贊助

台語精選文庫之 2

台語文學運動 論文集

呂興昌・林央敏 主編

前衛出版社

台語文學運動論文集

台語精選文庫之[2]

策 劃：林央敏

主 編：呂興昌

出 版 者：前衛出版社

地址／台北市信義路二段 34 號 6 樓

電話／02-23560301

傳真／02-23964553

郵撥／05625551 前衛出版社

登記證／局版台業字第2746號

發 行 人：林文欽

贊助單位：國家文化藝術基金會等

法律顧問：謝長廷・汪紹銘律師

印 刷 所：加盟彩色印刷有限公司

北區總經銷：揚智文化事業股份有限公司

地址／台北市新生南路三段88號5樓之6

電話／02-23660309 23660313

傳真／02-23660310

南區總經銷：昱泓圖書有限公司

地址／嘉義市通化四街45號

電話／05-2311949 2311572

傳真／02-2311002

出版日期：1999年 1月初版第一刷

定 價：250 元 ISBN 957-801-169-5(平裝)

【台語精選文庫】工作群

策劃兼總編輯：林央敏

編選委員：尤美琪 呂興昌 宋澤萊 林央敏

林宗源 林萬寧 吳長能 吳國禎

胡民祥 胡秀鳳 張春凰 陳金順

黃元興 黃勁連 楊照陽 蔣爲文

本書主編：呂興昌（《台語文學運動論文集》）

協辦單位：台語文推展協會・茄萇台文月刊雜誌社

發行單位：前衛出版社

贊助單位：（見附錄）

台語精選文庫之 2
台語文學運動論文集

國家圖書館出版品預行編目資料

台語文學運動論文集 / 呂興昌主編. -- 初版.

臺北市：前衛，1998[民87]

236面；21×15公分. -- (臺語精選文庫；2)

ISBN 957-801-169-5(平裝)

8

8700

編者簡介

呂興昌

1945年出世，彰化和美塗厝人，俗日據時代前輩作家陳虛谷先生滯仝庄，目前滯台南城。台大中文研究所碩士。捌(曾)任教成大中文系十五年，原底從事中國古典文學的教學俗研究；1989年轉任清大中語系俗文學研究所教授了後，改變研究方向，專門探討台灣文學（特別是台語文學），積極進行文學資料出土的田野工作，捌自稱「半路出家」，著愛「拍拚槓鐘」。是現步對台灣民族文學之台語文學的專科學者。著作除了早期的中國古典文學研究以外，近期的台灣文學研究有：
（見封底摺頁）

呂興昌著作簡表：

論文集：台灣詩人研究論文集

編選集：林亨泰研究資料彙編

水蔭萍作品集

許丙丁作品集(上下二冊)

吳新榮集(一、二集)

獄中幻思錄：曹開詩選集

林亨泰全集(十冊)

台語文學運動論文集(台語精
選文庫之一)

其 他：單篇論文有〈頭戴台灣天・腳踏台灣地：論黃石輝台語文學
兮觀念恰實踐〉(台文)、〈加減
拾，較省共人借：論台語文學
資料兮蒐集恰整理〉(台文)、〈
白話字中兮台灣文學資料〉、
〈論鄭坤五的「台灣國風」〉……

台語精選文庫之2

台語文學運動 論文集

呂興昌・林央敏 主編

前衛出版社

【台語精選文庫】工作群

策劃兼總編輯：林央敏

編選委員：尤美琪 呂興昌 宋澤萊 林央敏

林宗源 林萬寧 吳長能 吳國禎

胡民祥 胡秀鳳 張春鳳 陳金順

黃元興 黃勁連 楊照陽 蔣爲文

本書主編：呂興昌（《台語文學運動論文集》）

協辦單位：台語文推展協會・茄苳台文月刊雜誌社

發行單位：前衛出版社

贊助單位：（見附錄）

台語精選文庫之 2
台語文學運動論文集



目次

- 7 林央敏：揀出台灣話文的自信（文庫編序）
13 林央敏：用心體會台灣文藝復興（本書代序）
19 編輯體例與閱讀說明

第一卷 戰前台灣話文運動

- 21 劉茂清：白話字的利益
25 蔡培火：新台灣恰羅馬字
31 鄭坤五：台灣國風序
33 鄭坤五：就鄉土文學說幾句話
38 郭秋生：再聽阮一回呼聲
40 * 連橫：雅言一二
42 張深切：觀台灣鄉土文學的雜感
45 郭明昆：台灣話文學自然就誕生發展
48 * 日治時期台灣話文運動散佚言論引錄篇（包含

444/39/04

下列散論)

黃呈聰〈論普及白話文的新使命〉*連溫卿〈言語之社會性質〉*連溫卿〈將來之台灣語〉*張我軍〈新文學運動的意義〉*葉榮鐘〈關於羅馬字運動〉*連 橫〈台語整理之責任〉*黃石輝〈怎樣不提倡鄉土文學〉*郭秋生〈建設台灣白話文一提案〉*郭秋生〈建設台灣話文一提案〉*郭秋生〈新字問題〉*郭秋生〈生活改造的武器〉*黃石輝〈再談鄉土文學〉*王詩琅〈一個試評——以台灣新文學為中心〉

第二卷 戰後台語文學運動

- 61 * 林宗源：沉思與反省
- 64 * 宋澤萊：台語文字化的問題
- 72 林央敏：道道地地的台灣文學—駁陳千武先生的謬見
- 78 廖咸浩：台語文學的商榷（需要更多養份的革命）
- 90 洪惟仁：一篇台語文學評論的盲點與圈限—評廖文〈台語文學的商榷〉
- 99 林央敏：不可扭曲台語文學運動—駁正廖咸浩先生

- 109 宋澤萊：何必悲觀－評廖咸浩的台語文學觀
- 112 鄭良偉：更廣闊的文學空間－台語文學的一些
基本認識
- 126 林亨泰：台灣文學的構成與條件
- 129 * 鄭穗影：台灣文學的「正名」
- 138 彭瑞金：本土文學與本土語文學
- 143 * 黃勁連：我手寫我口
- 146 林宗源：建立有尊嚴的台灣文學
- 150 林央敏：回歸台灣文學的面腔
- 161 李 喬：寬廣的語言大道－對台灣語文的思考
- 168 * 彭瑞金：請勿點燃語言的炸彈
- 172 彭瑞金：語、文、文學
- 176 林錦賢：愛用筆寫出咱家己的尊嚴
- 180 * 洪惟仁：台灣文學愛有原作
- 183 林央敏：台語文學代表台灣文學
- 190 林宗源：台語文學就是台灣文學
- 194 * 許極燉：台灣文學著用台語來栽培
- 200 陳若曦：台語寫作要不得
- 203 附件：說台灣國語（陳若曦作）
- 206 林央敏：用民族的語言寫作真要得－駁陳若曦
的中國本位觀
- 212 洪惟仁：台語寫作要不得嗎？

- 219 * 林央敏：台語文學的地位與未來

附 錄

- 229 台語精選文庫校正表
234 台語拼音字母表
236 贊助者芳名錄
-

史上第一個台語詩社－蕃薯詩社的宗旨

《蕃薯詩社》成立宗旨

- 一、本社主張用台灣本土語言創造正統的台灣文學。
- 二、本社鼓吹台語文學、客語文學參台灣各先住民母語文學創作。
- 三、本社希望現階段的台灣文學作品會當達著下面幾個目的：
 1. 創造有台灣民族精神特色的新台灣文學作品。
 2. 關懷台灣與世界，建設有本土觀、世界觀的詩、散文、小說。
 3. 表現社會人生、反抗惡霸、反映被壓迫者與艱苦大眾的生活心聲。
 4. 提升台語文學與歌詩的品質。
 5. 追求台語的文字化與文學化。

【台文】

揀出台灣話文的自信

——《合語精選文庫》編序

林央敏

咱台灣話是世界成千成萬的話語內底，排名第廿四大的語言，也是美國 NASA（太空中心）用來向外太空的 ET（外星人）拍招呼的人類最重要的六十種語言之一。有眼力的學者也已經公認台語是一種精密、豐富、優美、典雅擱深高的文明語言，可惜因為台灣置政治、文化上數次遭受外來政權的殖民壓迫，致使到今仔日台語文抑(iah)昧凍正常使用和自由發展。

嘉哉，置咱文化歷經數劫之際，抑有^{je~je~}儕儕懷憂之士，為著民族的生命塊(deh)多方奮鬥，才迫使外來統治者收拾歧視台灣、窒壓(deh ap)本土的做風，互咱台語會凍繼續^{kui~}透喟(氣)，生態也漸漸回春。但是這抑無夠，挽救台語文化的路途猶原坎坎坷坷，^{qai}礙跂(ka)的刺荖仔旋甲滿滿是，而且一種語言，若干單(gan-na)停留置日常生活的口耳層次，同時官方無位、學堂鄙相(pui、siuN~)，知識分子看無上目，作家吓肯寫嘛昧曉寫，安呢，這種語言絕對會退化去，歸尾礁凍^{da}(len)消亡。咱知影：語言死，文化亡；文

化斷，民族滅。這是古今台外的定律，咱台灣人^{ve_}昧駛攔無要無緊佯(diN~)呷知？

觀察多年來遐儕(hiah je_)輕視台語的反動之聲，親像「台語有音無字」、「台灣話是無水準的土語」、「學台語無路用」、「台語無法度寫作」、「台語無優秀的文學作品」或者「台語的文學作品^{siuN}尙少、歷史尙短」、「講台語太狹隘」、「主張台語是沙文主義」...等等話語，攏是外行短視、大錯特錯的說詞，反動者用茲(jia)塊阻礙台語文化的保護、塊傷害台語生態的復健。當然，咱絕對昧駛因此就自棄膽寒。

回想百年前，台語是台灣的通用話，讀冊人、智識分子主要是用台語塊思考、讀冊，甚至寫作，這是真自然的現象。一直到日本統治台灣以後，因為殖民教育的關係，上層的讀冊人才逗逗改變書寫的語言，煞落來二次戰後，攔遭受中國政府的軍事統領，外來國民黨用比日本人攔較殘酷的殖民手段來奴化台灣人，致使台語的運命才會進一步墜入瀕亡的滅境，台灣島內也才會出現頭前所講著的遐儕「輕視台語的反動之聲」，也因為台語受著嚴重的壓迫，所以置戰前、戰後，這兩個外來政權的殖民統治之下，攔發生過提倡台語書寫佻台語文學的運動。自1930年代的台灣話文運動到旦(daN)，已經超過一甲子，中間由文人、作家以台語寫作的文學作品和伊的相關理論，攔累積了相當的數量，各類佳作嘛真儕。可惜一甲子以來，抑無人做

過系統性、全面性的整理出版，致使作品散亂、失蹤去，這是台灣文學的損失、也是台灣民族的損失。

筆者耽心咱台灣人置茲的文化遺產繼續損失落去，因此自1996年起，由筆者擔任策劃，加上台語文推展協會、茄苳台文雜誌社恰前衛出版社的協助，希望置一、兩年內會凍出版一套值得咱台灣人典藏的台語文選集，集名號做「台語精選文庫」。內容方面，本底是希望精選出台灣各類上好恰上有代表性的台語文學作品，包含流傳民間的故事、傳說、囡仔文學恰作家的創作；攔有台語文恰台語文學運動最重要的論說，同時也欲針對各種反台語的錯論做一擺全盤性的辯正，通好喚醒咱台灣人的民族自尊和文化意識；另外也有關係台語書寫符號的討論恰台語語彙的研究。所以這部冊本正按算需要12種（本），但是因為人力恰經費的欠缺，不得不縮小計劃，將上重要、嗎過(mah gerh)上困難做的部份列做優先，也因為其他的台灣民間文學恰文字書寫的部份，這幾年已經有政府、民間的單位、學者塊做矣，無列入本計劃也無要緊，因此本套「台語精選文庫」（第一部）總共五冊，由戰後台語文學運動的倡導作家宋澤萊先生、恰台語文學的權威學者呂興昌教授、恰本人負責主編，這五冊分別是：

第1冊《語言文化與民族國家》：選錄近年來關係語言、文化恰民族、國家的重要論說。

第2冊《台語文學運動論文集》：選錄戰前、戰後關

係台語文學運動的重要論說，尤其是關係台語文學論戰的文章。

第3冊《台語詩一甲子》：選錄1930年代以來最優秀、最重要或者最有代表性、有時代意義的台語詩作。

第4冊《台語散文一紀年》：選錄十二年來上好或是上有時代意義的台語文學性散文。

第5冊《台語小說精選卷》：選錄台灣到旦上優秀、上重要的台語短篇小說。

續落來，欲簡單說明幾點本文庫的編選規則：

第一、書寫語言：

- 1.論說文部份：無分書寫語言，也就是用台文、中文、文言漢文、甚至外國文所寫的文章，只要合需要，攏包括置選取的範圍，不過，若是外國文作品，比如日本、英文的文章，愛先翻作台文才收錄。因此，編者的說明文（導讀）也無限定書寫語言。
- 2.文學創作部份：一律只收錄用台語白話文寫作的作品。

第二、收錄範圍：

- 1.論說文部份：合當冊主題的需要。第一冊就最近二十年的文章選取；第二冊以戰前、戰後的台語文學運動的論戰為中心收錄。
- 2.文學創作部份：只收創作，而且干單限置文人、